

***Une goutte de lumière
Vaut mieux à donner
Ou à recevoir
Qu'un océan d'obscurités.***

***Es ist besser,
Einen Tropfen Licht zu geben
Oder zu empfangen,
Als einen Ozean von Dunkelheit.***

***(Joseph Joubert, frz. Moralist,
1754 – 1824)***

Paderborn, zum Jahreswechsel 2020/21

Liebe Mitglieder der Deutsch-Französischen Gesellschaft Paderborn, chers amis,

wir stehen am Ende eines besonderen Jahres, das so ganz anders verlaufen ist, als wir es uns hätten vorstellen können. Das alles beherrschende Thema war und ist die Corona-Pandemie, die jeden von uns privat und beruflich betrifft und die vieles verändert hat. Wie sehr sehnen wir uns nach Normalität, nach Kunst, Musik, Museums- und Theaterbesuchen, nach persönlichen Begegnungen und Austausch und nach einem Händedruck. Wir hoffen von ganzem Herzen, dass das neue Jahr 2021 die Welt aufatmen lässt!

Im DFG-Jahr 2020 konnten immerhin doch einige Veranstaltungen durchgeführt werden. So trafen wir uns zu Beginn des Jahres am Deutsch-Französischen Tag zum festlichen Diner amical, das von unseren Gästen aus Le Mans musikalisch begleitet wurde. Anfang Februar besuchte eine DFG-Gruppe gemeinsam mit der DFG Bielefeld die Ausstellung „L'homme qui marche“ in der Kunsthalle Bielefeld. Ende Februar durften wir das beeindruckende Konzert „Une nuit en rose“ mit Anne Bontemps im historischen Rathaussaal erleben. Von den vier Stammtischen „Bonsoir aux francophones“ konnten zwei stattfinden. Die für April geplante Mitgliederversammlung wurde im Oktober nachgeholt. Wie schön, dass so viele Interessierte teilgenommen haben!

Alle weiteren Veranstaltungen des Jahresprogramms mussten leider abgesagt oder verschoben werden.

Auch der traditionelle Stand auf dem Weihnachtsmarkt in Le Mans entfiel in diesem Jahr. Die Stadt Le Mans hatte sich angesichts der Pandemie entschlossen, den Weihnachtsmarkt zunächst im Ganzen abzusagen.

Die Mitglieder des Vorstands haben sich regelmäßig in Videokonferenzen getroffen und sich über die aktuelle Situation und das weitere Vorgehen ausgetauscht. Freuen Sie sich auf das neue Halbjahresprogramm, auch wenn vielleicht nicht jede Veranstaltung wie geplant stattfinden kann!

Das erste Halbjahr 2021 beginnt mit dem Dîner amical am 22. Januar. Diese Mal kann es sehr zu unserem Bedauern nicht in der gewohnten Form durchgeführt werden. Stattdessen wollen wir aber zumindest online zusammenkommen und auf das neue Jahr und die deutsch-französische Freundschaft anstoßen. Das Duo A.Mie wird den Abend mit deutschen und französischen Liedern und Chansons bereichern. Wir würden uns sehr freuen, Sie an dem Abend begrüßen zu dürfen! Der Link für die Teilnahme an der digitalen ZOOM-

Konferenz wird kurz vor der Veranstaltung im Januar auf unserer Homepage unter www.dfg-paderborn.de erscheinen und Ihnen auch per Mail zugehen, wenn Sie Ihre E-Mail-Adresse in den DFG-Verteiler haben aufnehmen lassen.

Wir hoffen, dass der Vortrag „Der junge Sonnenkönig strahlt nicht mehr“ von Mathias Werth am 2. Februar in den Räumlichkeiten des Aspethera/ Kolping-Forum stattfinden kann. Informieren Sie sich bitte über unsere Homepage. Eventuell wird auch diese Veranstaltung über die aktuelle politische Situation in Frankreich und die deutsch-französischen Beziehungen kurzfristig in digitaler Form durchgeführt.

Mit den französischen Stammtischen „Bonsoir aux francophones“ mit Brigitte van der Poll und dem Lesewettbewerb Französisch für Schülerinnen und Schüler finden Sie im neuen Programm beliebte wiederkehrende Veranstaltungen.

In der Veranstaltung am 23. Februar berichten Vertreter dreier deutsch-französischer Städtepartnerschaften über ihre Aktivitäten. Neben den Städten Le Mans und Paderborn pflegen im Kreis Paderborn zahlreiche andere französische und deutsche Städte und Gemeinden freundschaftliche und langjährige Kontakte. Die Veranstaltung wird der Anfang einer Reihe sein, in der diese Partnerschaften vorgestellt werden.

Im Rahmen unserer Mitgliederversammlung am 19. März wird Museumsdirektor Dr. Ingo Grabowsky über das Kloster und Museum Dalheim berichten. Eine Einladung zur Mitgliederversammlung erfolgt zu gegebener Zeit.

Wir freuen uns auf den Besuch der Glasmalerei Peters am 13. April. Die Glasmalerei Peters führt viele Projekte für Museen und Kirchen in Frankreich durch. Das Titelbild des Programmflyers gibt einen kleinen Einblick. Für die Teilnahme an der Führung bitten wir um Anmeldung!

Am 4. Mai treffen wir uns zum Boulespielen auf dem Vereinsgelände des Bouleclubs Käskösäh im Haxterpark. Wir erhalten eine Einführung in Theorie und Praxis des Boulespielens. Denken Sie bitte auch hier daran, sich anzumelden!

Es wäre schön, wenn die Reise nach Straßburg, die eigentlich für Juni 2020 geplant war, nun vom 3. bis 6. Juni 2021 stattfinden könnte. Nähere Informationen zu Programm, Anmeldung und Kosten erfolgen mit der Einladung zur Mitgliederversammlung.

Das Programm des ersten Halbjahres schließt mit der „Fête de la musique“ am Montag, dem 21. Juni. Erneut möchten wir die französische Tradition aufgreifen und uns am Sommeranfang zum Singen und Musizieren treffen.

Wir freuen uns, wenn Ihnen das neue Programm gefällt, und hoffen von Herzen, Sie im neuen Jahr 2021 bei den Veranstaltungen zu treffen und uns im persönlichen Gespräch mit Ihnen austauschen zu können!

Machen Sie gerne Werbung für die DFG, bringen Sie Freunde und Bekannte zu den Veranstaltungen mit. Gäste sind jederzeit willkommen! Nutzen Sie unsere Homepage. Hier finden Sie unter anderem aktuelle Veranstaltungshinweise sowie Berichte und Fotos von unseren Veranstaltungen. An dieser Stelle möchte ich auf die laufende Reihe der Paderborner Europa-Vorlesungen an der Universität Paderborn hinweisen. Nähere Informationen dazu finden Sie auf der Homepage.

Wir sind immer auch dankbar für Rückmeldungen, für neue Ideen und Anregungen!

Ihnen allen, liebe Mitglieder und Freunde, vielen Dank für Ihre Unterstützung und Ihr Mittun!

Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest und ein glückliches und gesundes neues Jahr! Bleiben Sie zuversichtlich!
Bonne année et bonne santé pour 2021!

Mit herzlichen Grüßen,
bien cordialement,

Birgit Kelliger
Vorsitzende der DFG Paderborn